

» LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES.

01

El palabro

LA PALABRA DE LA SEMANA



02

A palabras necias, oídos sordos.

EL REFRÁN DE LA SEMANA



03

Caen cuatro gotas.

ESPAÑOL COLOQUIAL



04 - TABLÓN DE ANUNCIOS.

- ¡A PRACTICAR! ¡LET'S PRACTICE!
- CALENDARIO DE CLASES DE ESPAÑOL EN GRUPO, ONLINE.
- CALENDARIO DE CONVERSACIONES DE LA PRÓXIMA SEMANA.
- CLUBS DE LECTURA INTERMEDIO Y AVANZADO.

01 LA PALABRA DE LA SEMANA

El palabro

El tema de práctica de esta semana es "¿Alguna palabra española realmente difícil para ti?". Así que hoy tenemos la palabra "El palabro".

The topic for practice this week is "Any Spanish words that are really difficult for you? So today we have the word "El palabro".

(a) **Definición:** La Real Academia de la Lengua nos da varios usos de esta palabra:

- "Palabra rara o mal dicha."
- "Palabrota."

Definition: The Real Academia de la Lengua gives us several uses of this word:

- "Rare or wrongly spoken word."
- "Swearword."



Traducción: (Translation): Rare word; swearword.



Sinónimos:

Para "rare word" no conozco ningún sinónimo, pero para "swearword" tenemos "palabrota."

(Synonyms):

For "rare word" I don't know a synonym, but for "swearword" we have "palabrota".



Usando "palabro" en contexto:

¡Otorrinolaringólogo!
¡Es la primera vez que oigo esta palabra! No es una palabra coloquial. ¡Qué rara es!
¡Es un palabro, nunca podría pronunciarla!

Using "palabro" in context:

Otolaryngologist!
It's the first time I hear that word! It's not a colloquial word. It's so strange!
It's a rare word, I could never pronounce it!

A palabras necias, oídos sordos.

Traducción literal (Word for word): "To words foolish, ears deaf."

(b) **Significado:**

Si alguien nos hace comentarios que no son constructivos o no nos ayudan, es mejor ignorarlos.

(c) **Hace poco leí una anécdota sobre el escritor Bernad Shaw, hombre con un irónico sentido del humor:**

Cuentan que la bailarina Isadora Duncan le dijo a Bernard Shaw: "Usted y yo deberíamos tener hijos: Serían guapos como yo e inteligentes como usted."

Y Bernard Show le respondió: "Será mejor si no los tenemos, por si acaso nacen con mi belleza y su inteligencia"

Meaning:

If someone makes comments that are not constructive or do not help us, it is best to ignore them.

Not long ago I read an anecdote about the writer Bernad Shaw, a man with a ironic sense of humour:

It is said that the dancer Isadora Duncan said to Bernard Shaw: "You and I should have children: they would be beautiful like me and intelligent like you".

And Bernard Show replied: "It will be better if we don't have them, in case they are born with my beauty and your intelligence".

En inglés (In English): "For mad words, deaf ears"

En contexto:

Mamá, en el colegio dicen que son una rata de biblioteca y que no tengo vida social. ¡Es injusto! Creo que será mejor ignorarles porque, a palabras necias, oídos sordos.

In context:

Mum, at school they say I'm a bookworm and that I have no social life. It's unfair! I think it's better to ignore them, because to mad words, deaf ears.



03 ESPAÑOL COLOQUIAL



Caen cuatro gotas.

✓ **Palabra por palabra:** "They fall four drops" ("Four drops are falling.")

✓ Usamos "cuatro gotas" para expresar que está lloviendo, pero no es una lluvia fuerte.

We use "four drops" to express that it is raining, but it is not a heavy rain.

Hablamos de una lluvia muy ligera.

We are talking about a very light rain.



✓ **En inglés:** "A few drops are falling."

✓ **En contexto:**

- He visto el pronóstico del tiempo y dicen que va a llover mucho. Vamos a necesitar botas de agua y chubasqueros.

In context:

- I have seen the weather forecast and they say it is going to rain a lot. We are going to need rain boots and rain coats.



- ¡No, no, para nada! El cielo está azul y yo creo que van a caer sólo cuatro gotas! Así que vamos a pasear.

- No, no, not at all! The sky is blue and I think only four drops are going to fall! So let's go for a walk.

